

# 1 PEDRO

## Yi Neczy Huidibi San Pedro

### Yajniejx Je Judio Mibijcpidijc

<sup>1</sup> Hich Pedro, Jesucristo ti xyajñibicyich ngapx-huäcxibich yi' y'ayuc. Jada neczy najniejxyp miich Israel jäy huidibi adzinaayb xim yam jim Ponto naaxjot, jim Galacia naaxjot, jim Capadocia naaxjot, jim Asia naaxjot etz jim Bitinia naaxjot.

<sup>2</sup> Miich ajcxy migügtijc Dios Teedy ti xyhuin'ijxcixy, jayijp Dios ti nejhüy co xyjäy'adañyii ajcxy. Dios ti yajtigiyiy yi' yjihuiñ ymic'ajt ma miich ajcxy mjot mhuinmañ, huen oyjot oyhuinmañ myajtunipy ajcxy jadu'n nej Dios huinmañ xymooygixy. Dios miich ajcxy ti xyhuin'ixy jigix mgapxymidohuipy Jesucristo, je huidib ñi'py teem kuj mïd miich ajcxy ycixpi. Pidaaccix mhuinmañ co mgapxymidohuaangixy Dios jadu'n nej jecy'ajty je Israel jäy ytuñ, je taab anajty Moisés yaj'ögy iyujc etz yajñixidicxy ajcxy nidüg nidüg je ni'py, je' anajty ajcxy ytiy'ajt'ajtipy co capxymidohuaangixy Dios. Huen Dios may'ajt oy'ajt mijcjee tunipy ma miich ajcxy, chi jotcuje mdzináaygixipy.

*Jijp'ijxcix jugy'ajtin huinixibi*

<sup>3</sup> Yi Dios, hich ajt nHuindzin Jesucristo yTeedy, huen capxpaady y'ity, mïd co may'ajt oy'ajt ti tuñ mïd hich ajt co ti oyduñ huinjemybi hich ajt njot nhuinmañ, jëbi n'ijtim Dios yjäy. Jadachambi ooy

njijp'ijxim je jugy'ajtin huinixibi, miid co Jesús yjugypijcy huinjemy ma anajty ti y'ögy.

<sup>4</sup> Nañ ooy njijp'ijxim tijaty Dios xymöhuaanim jiihy tzajpjoty, huidibi ca' yhuindigoy, huidibi ca' yjibiciy, etz huidibi ca' ycixy ytigoy.

<sup>5</sup> Dios xycuend'adip ajcxy miid yi' ymic'ajt, ixti jiini co anajty ajcxy je m'alma nidzoocin padaangixy, co anajty je naaxhuiñ ycixy ytigoy. Mbadaangixy m'alma nidzoocin miid co ti mmijpidaaccixy Dios ytiy'ajt.

<sup>6</sup> Paady miich ajcxy ooy jotcujc'ajtcixp. Oy cham tzaachypí m'ocminajxcixy m'ocyajnajxcixy miid co jäy tzach'ijxmadzañ miich ajcxy mjot mhuinma'ñ. Nigi ooy jotcujc nayjihuüyigixy co ajcxy yi' m'alma nidzoocin padañ.

<sup>7</sup> Dios y'ixamyb ñejhuñhuamyb pen janch miich ajcxy cixyjot huinjot mmijpidaaccixy yi' y'ayuc. Paady miich ajcxy ayo'n tzaachypí mminajxcixy myajnajxcixy jëbi nigi myajhuaatzcixy mjot mhuinma'ñ, tim jadu'n nej jäy yajhuaatzcixy yi' oori miid jin. Dios nigi tzocy miich ajcxy huidib yi' ytiy'ajt mijpidaaccip, ca'ydi oori. Pen tudägy miich ajcxy mhuinma'ñ, pen ca' mhuinma'ñytigajtcixy co tzaachypí mminajxcixy myajnajxcixy, chi capxpaady ajcxy m'idipy etz mbaadipy ajcxy jotcujc'ajtin co anajty Jesús ñayguëxigyii jadügtecy ya naaxhuiñybi.

<sup>8</sup> Oy miich ajcxy ca' ti m'ijxcixy Jesucristo, per myajmij'ajtpy ajcxy, e cham oy ca' m'ijxcixy Jesucristo, myajmij'ajtip ajcxy yi' ytiy'ajt. Co ajcxy mmijpidaaci Jesucristo ytiy'ajt, chi ajcxy ooy mnayjihuüyii nigi jotcujc anaxy. Je jotcujc'ajtin

hu'idib mm'id Dios je' yejcp.

<sup>9</sup> Paady ycixpi ti mm'ijpidaaccixy Jesucristo co ajcxy m'alma xyajnidzögaani.

<sup>10</sup> Jadu'n nej Jesucristo xyajnidzögaani miich ajcxy m'alma je Dios y'ayuc najtzcapxiiybi ooy anajty jecy'ajty janejhuihuaangixy nej Dios y'ayuc ñiguejy, e ca' ajcxy huinjihuuy, je huin'it tiempo anajty ajcxy capxhuäcxp Dios y'ayuc jadu'n nej Dios may'ajt tuna'ñ m'id miich ajcxy ycixpi.

<sup>11</sup> Je Dios y'ayucnajtzcapxiiybi jecy'ajty ooy ajcxy jahuinmay, ooy ajcxy jahuinjihuuhuaañ nej yhuimbidzimy je ayuc hu'idibi ajcxy ym'id jotjoty huinma'ñjoty, je ayuc hu'idibi Jesucristo yajmiguejx yi' yjihui'ñ ymic'ajt, je Espíritu Santo, jadu'n nej ajcxy najtzcapxiiy co je Cristo tzaachypi minaxa'ñ yajnaxa'ñ, etz co ñicxa'ñ jadüg'oc tzapjoty.

<sup>12</sup> Dios yajnejhuuy yi' y'ayucnajtzcapxiiybi co je' hu'idib ajcxy ycapxhuäcx jiini je' ytuna'ñyii yjada'ñyii, ca' ajcxy ixa'ñ. Migügtijc ajcxy, Dios ti yajtuunyii ti yajjadyii ma miich ajcxy je mxii mdiempo nej anajty je' y'ayucnajtzcapxiiybi najtzcapxiiy jecy'ajty je tiy'ajt. E jadachambi jadu'n nej Dios ti yajtuñyii ti yajjadyii ti jäy capxhuäcxtäy ma ñch ajt nidüg'óciy. Je jäy hu'idibi capxhuäcx je tiy'ajt ym'id anajty ajcxy je Dios yjihui'ñ ymic'ajt hu'idibi Dios anajty yajniguejxip, choon tzajpjoty. Ixti je ángeles hu'idibi ajcxy tzajpjoty tzinaayb yjanejhuihua'ñ nañ jadu'n nej Dios ti yajtuñyii ti yajjadyii ma miich ajcxy, e ni ca' ajcxy nejhuuy.

*Chojcpy Dios co tudägy ndzinaayim*

13 Paady ycixp ni'ixi pidaaccix mjot mhuinma'ñ. Huijy ycujc ajcxy mdzinähuij. Jijp'ijxcix je may'ajtın oy'ajtın huıdibi Dios tunamyb miid miich ajcxy ycixpi co anajty Jesucristo yhuimbity ya naaxhuiñ.

14 Capxymıdoogix Dios jadu'n nej pi'c'anäg capxymıdoogixy ytaj yteedy. Ca' huaad m'octundigóoygixni jadu'n nej anajty mdundigooygixy co anajty ca'ni mnejhuıygyixy Dios ytiy'ajt.

15 Oyjot oyhuinma'ñ ajcxy myajtunıpy jadu'n nej Dios oyjot oyhuinma'ñ yajtuñ, je huıdibi ti xyhuin'ixy ajcxy.

16 Com jadu'n ymiiñ jaybety ma Dios ñecy, jadu'n Dios mıgapxy je' yjáy: "Mi'idıp ajcxy oyjot oyhuinma'ñ jadu'n nej ich nmi'ityıch oyjot oyhuinma'ñ."

17 Miich ajcxy m'ojadajtpy je Dios Teedy. Dios ca'p tzaachytuna'ñ yi jäy ajcxy huin'ixpety. Hue' je' chaachytunıpy ajcxy nidüg nidüg jadu'n nej ajcxy yhuinma'ñymıdıty, pen jıbic-huinma'ñ ymiid, chi tzaachytunıpy niği. Paady ycixp tiydudägy ajcxy mdzinähuijpy. Tzigıygyix Dios.

18 Je Dios canan hue' ti xyajpocyñıhuaatzım co ti cojuy ich ajt nbocy miid oori o plata, jadu'n nej anajty nbocytuunım co nmıjpidaacım n'ap ndeedy y'ayuc ytiy'ajt huıdibi ca' ytiy'ajtıty.

19 Hue' janchtiy Dios ti xyajpocyñıhuaatzım miid Cristo co y'o'cy cruudzçıxy, e chi ñı'py teemy yojcy miid ich ajt nbocy ycixpi. Jadu'n nej anajty Israel jäy ñayajpocyñıhuaatzıgyixy co yaj'ögy tüg boregi ung, huıdibi ca' anajty ti jıbicpi miıdıty, e chi ñı'py teemi cuji.

<sup>20</sup> Jadu'n nej Cristo y'o'cy m̄id ðch ajt nbocy ycixpi, Dios jayijpni jadu'n yajnihuinmayi co jadu'n tuna'ñ, ca'ni anajty naaxhuiñybi chondägy. Jecy'ajty ca'ni anajty pin nejhuñy, e jadachambi Dios ajt ti xyajnejhuñyim.

<sup>21</sup> Paady ycixp miich ajcxy mijpidaägy Dios. Dios yajjugypijc huinjemy je Cristo co y'o'cy, e Cristo cōmay ooy ypidzimy jilby tzajpjoty. Yajmij'ajtcix Dios etz jip'ijxcix co Dios xyajnidzōgaanip ajcxy m'alma.

<sup>22</sup> Ti myajhuaatzcixy mjot mhuinma'ñ co ti mmijpidaaccixy Dios ytiy'ajt. Naychójcigix nayjihuiñyigix nidüg nidüg cixyjot huinjot, ca' y'ametz yjotmetzity.

<sup>23</sup> Com ti Dios oyduñ miich ajcxy mjot mhuinma'ñ huinjemybi m̄id yi' y'ayuc ytiy'ajt, co ti mmijpidaaccixy je tiy'ajt huidibi tudägyip, je huidibi ca' ycixy ytigoy, huidibi huinixi ijtp, je tiy'ajt huidibi jugy'ajt yejcpy.

<sup>24</sup> Jadu'n ymiiñ jaybety ma Dios y'ayuc:  
Je jäy ninicx nidigooyb yi' etz je ninicx y'oy'ajtin nidigooyb yi'. Tim jadu'n nej tüg pijy co ñidecy ytitzni, chi je pijy jadu'ñyi yca'ni, e chi jadu'ñyi je pijy y'oy'ajtin ytigooy.

<sup>25</sup> Dios y'ayuc ytiy'ajt huinixi y'ity, ca' ycixy ytigooy nimina.

Jada je ayuc je tiy'ajt huidibi Dios yjäy ycapx-huäcxyp ma miich ajcxy.

## 2

<sup>1</sup> Paady ycixp copicy co m'ixmájtzcixipy yi jibic-huinma'ñ nej migüg ajcxy jibic mnigapxcixy. Ca' m'anidáaccixipy. Ca' ajcxy mnaybidägñyb

jadu'n nej jihuïy ooy m'oyjäyity, e ca' yjanchity. Ca' mmigüg ajcxy ti myajca'oy'ixipy. Ca' ajcxy m'iidigoyipy mgapxtigoyipy.

<sup>2</sup> Jadu'n nej yi ma'xungdijc tzocy chïdz, nañ tim jadu'n miich ajcxy tzojccixy jot'ajtcixy Dios y'ayuc ytiy'ajt, jigix jëbi ca'pxy yi mhuinma'ñ mi'idipy ajcxy miid je xpijcin huïdibi Dios xymooygixp, e chi ajcxy m'alma paadipy nidzoocin.

<sup>3</sup> Nïdzögip miich ajcxy m'alma, peni janch ti mmijpidaaccixy je Huindzin Jesucristo y'ayuc, etz ti mnejhuïygixy nej Dios may'ajt oy'ajt ti tuñ miid miich ajcxy ycixpi.

### *Cristo je tügpajcpi jaccopicyip*

<sup>4-5</sup> Yajmij'ajtcix yi Huindzin Jesucristo. Dios ti yhuin'ixyii jëbi yHuindzin'aty ma naaxhuiñjây etz ooy tzocy. Yi naaxhuiñjây ca' ajcxy ti tuñcuend, tim jadu'n nipaady nej tüg tzaa huïdibi pojtzpidijc ninigoob ca' yajtuna'ñ ma yi tzaadijc ycojy. Yajmij'ajtcix miich ajcxy je Huindzin Jesucristo. Dios yaj'oyi huamyb miid miich ajcxy tügpicy jäy huïdibi yi' yjäy'adaanip, huïdibi ojadadaangixp Dios, huïdibi Dios ytung tunaangixp.

<sup>6</sup> Jadu'n yjaybetyity ma Dios ylibro, Dios jadu'n ymina'ñ:

Jim ma Israel jäy nbidägibich tüg mij'ane'mbi huïdibi ti nhuin'ixyich, huïdibi ooy ndzocyich, e pinjaty je' mijpidacp ooy njäygidägibich. Je mij'ame'mbi jadu'n je' nipaady nej tüg tzaa oybi huïdibi tigihuamb ma tijtaatz co tzaadijc ycojy.

<sup>7</sup> Miich ajcxy huïdibi mijpidacp Jesús, miid miich ajcxy je mij'ame'mbi ooy je' ymijity yjanchity. Per

yi' ajcxy ca' mijpidägy Jesús, je' yi' ajcxy ycuudumyrb nej ymina'ñ ma jaybetyity:

Pinjaty ca' capxymidohua'ñ Dios, ca' ajcxy ix-aangixy je Cristo, e jadu'n ajcxy nipaady nej pojtzpidijc huídibi ca' yajtunaangixy tüg tzaa oybi co tzaadjc cojcixy. Yi Cristo yi' je' je mij'ane'mbi huídibi ane'mdähuamb tüg'óciy.

<sup>8</sup> Nañ jadu'n yi' ajcxy huídibi ca' mijpidägy Jesús cuydumyrb nej ymina'ñ ma yjaybetyity:

Jadu'n je Cristo nipaady nej tüg tzaa ma jäy ajcxy ycönejpcixy etz ycidaagixy.

Je jäy ajcxy huídibi ca' mijpidägy Jesús, jadu'n nipaady nej jihuïy ycönejpcixy ma tüg tzaa co ajcxy ca' tungixy cuendi Jesús y'ayuc, paady ycixpi padaangixy tzaachypí mïd ypocy ycixpi, jadu'n nej Dios ti yajcöducy.

### *Je huídibi Dios yjäy'adyii*

<sup>9</sup> Miich ajcxy huídibi yajmij'ajtp Jesucristo, ca' miich ajcxy mjadu'nity nej yi' ajcxy huídibi ca'capxymidoy Dios. Dios miich ajcxy ti xyhuin'ijxcixy. Je rey Jesús je' miich ajcxy ytung mduunip. Oyjot oyhuinma'ñ miich ajcxy myajtumyrb. Dios miich ajcxy xyjäy'ajtip. Miich ajcxy je' xypaat mnidiy'ajt'adipy jadu'n nej Dios ti xyajpidzimgixy ma anajty mdundigooygixy, e ti xyajhuinjihuïygixy je' ytiy'ajt nej jëb huaad mguydungixy. Jadu'n nipaady nej jihuïy Dios ti xyajtzoongixy agootztuuyb, e ti xyajtigïygixy ma ytiicxy yjajy.

<sup>10</sup> Co anajty ca'ni mmijpidaaccixy Jesucristo, ca' anajty Dios xytungixy cuendi. Cham co ti

mmijpidaaccixy Jesucristo, Dios ti xypa'ayoogixy. Dios miich ajcxy xyjäy'ajtp cham.

*Yajtungix Dios y'ayuc ma mdzinaayin*

<sup>11</sup> Migügtijc ajcxy huidibi ooy ndzocy njihuïyich, jada nyajniimaaygixyp, jadu'n nej tüg adzinaaybi huidibi ca' chinäy ma ycajp, huidibi nihudijtp, ca' tüg it mdzinaaygixy, copicy co ca' mnijot'adipy ajcxy yi jibic-huinma'ñ, jadu'n nej je jäy ajcxy ma m'adzinaaygixy nijot'ajtcixy jibic-huinma'ñ. Je jibic-huinma'ñ ca' ñaygodigïyigixy mïd oyhuinma'ñ.

<sup>12</sup> Tiydudägy mdzinähuipy ajcxy, yajtungix oyhuinma'ñ mïd je jäy ajcxy ma miich ajcxy m'adzinaaygixy, je jäy ajcxy huidibi ca' nejhuïygixy Dios ytiy'ajt. Oy ajcxy ca' xy'ixaangixy etz jibic xyñigapxcixy xyñi'ojïygixy, mïd co oyjäy'ajtin mdungixyp, chi ajcxy jäygidägipy, etz miich yi' ajcxy xycapxpátcixipy ma Dios, mina anajty Dios ñinmiñyii ajcxy.

<sup>13</sup> Mïd je Huindzin Jesucristo ycixpi, capxymidoogixy tüg'óciy gobierno tungmïdipi etz cajp tungmïdipi y'ane'min ycötujcin, nañ capxymidoogixy jadu'n nej je mij'ane'mbi y'ane'my.

<sup>14</sup> Nañ capxymidoogix tungmïdipi ajcxy huidibi je mij'ane'mbi yquejxyp jigix tzaachytunipy je' ajcxy huidibi tundigooyb etz capxpaadipy je' ajcxy huïdi oyhuinma'ñ ytumyb.

<sup>15</sup> Dios chojcyp co tiydudägy mdzináaygixipy, jigix jëbi je jäy ajcxy huidibi ca' huinjihuïygixy Dios ytiy'ajt, huidibi tzuu huinma'ñ mïd, ca' ajcxy mihuinma'ñybaady nej jibic xyñigapxip.



16 Tzinaaygix jadu'n nej jäy chinäy huidibi cuydumb Dios ytiy'ajt, huidibi ti ixmach yi ayuc tiy'ajt huidibi ca' ytiyity. Pen mmidundigooyb ajcxy tunmiidpi y'ane'min ycötujcin, ca' huaad mnaybidáacigixy jadu'n nej jihuüy Dios xylugarmooygixy jigix jëbi mdundigooygixy. Copicy mdzinähuipy ajcxy jadu'n nej Dios ytumbi huidibi oy tumb.

17 Migüg'adii ajcxy tüg'óciy jäy. Naychójcigix nayjihüiyigix nidüg nidüg huidijaty yajmij'ajtp Dios. Yajmij'ajtcix Dios. Capxymidoogix yi mij'ane'mbi.

### *Jadu'n nej Cristo tzaachypi yajnajx*

18 Tumbidijc ajcxy, imidoogix capxymidoogix mhuindzindijc. Pen oyjäy yi mhuindzin huidibi yung naxy yjot yhuinma'ñ miidity, o pen ahua'njäy jibicjäy, ca' yñejity, capxymidoogix.

19 Yjäygidägipy Dios pen mmecxtujctaaygixyp nej jäy ajcxy xychaachtungixy miid co oyhuinma'ñ miich ajcxy mmidity.

20 Pen ti anajty mdundigooygixy, e paady anajty myajtzaachtungixy, ca' pin xycömáaygixipy xycapxpáadygixipy, oy ti mjamecxtujctaaygixy huidijaty tzaachypi. Pen ooy mdungixy etz tzaachypi mbaatcixy, chi janchtiy Dios jäygidägipy nej mmimecxtujctaaygixy.

21 Dios chojcpy co mmecxtujctáaygixipy je tzaachypi huidibi mminajxyp myajnajxcixyp miid co oybi mdungixy. Paady ycixpi je Cristo tzaachypi ayo'n minajxy yajnajxy miid ich ajt ycixpi, e yejc ijxpejt jadu'n nej jëbi huaad mminajxcixy

myajnajxcixy tzaachypï ayo'n, nañ nej jëbi huaad mbanicxcixy mbayöygiixy yi' y'ijxpejt.

<sup>22</sup> Je Cristo ca' je' ma ytundiгооy, e nañ ca' pin huin'ñ.

<sup>23-24</sup> Je Cristo co jäy ajcxy y'oji, ca' je' y'adzouhuimbijty; e co jäy ajcxy chaachytuuni, ca' mijotmäthuimbijty je jäy ajcxy, nigi Dios yajpuhuaniiy. Com Dios je' paatip nej chaachytuna'ñ huidi ajcxy tundiгооyb. Je Cristo ci'm yajnicx ïch ajt ndzaachypï co y'o'cy cruudzcixy. E miid co jadu'n y'o'cy cruudzcixy miid ajt nbocy ycixpi, chi jëbi n'ixmajtzim jibic-huinma'ñ etz tudägy jëbi ndzinaayim. Miid co Cristo je tzaachypï minajxy yajnajxy miid ïch ajt nbocy ycixpi, paady nïdzoocim ajt n'alma.

<sup>25</sup> Miich ajcxy jecy'ajt mnïdigooyb mdüdigooyb anajty ajcxy ma Dios, mgi'mhuinma'ñ anajty ajcxy myajtumyb nidüg nidüg, jadu'n nej jäy yborregi ñiidigoy ytüdigoy ma yuugjot. Cham miich ajcxy ti mnijothuimbijtcixy Dios, ti ajcxy mhuinma'ñymech ti mmijpidaaccixy Jesucristo je huidibi xycuend'ajtp ajcxy.

### 3

#### *Nej huaad chinaaygiixy pinjaty ti pijccixy*

<sup>1-2</sup> Jadu'n nej tumbidijc capxymidooy yhuindzin, nañ tim jadu'n miich ajcxy töxyjäydijc capxymidoogixy mñäy. Pen mñäy ca' capxymidooy Dios, ca' mijpidäga'ñ Jesucristo, miid co miich oyjot oyhuinma'ñ myajtunipy miid yi', ycadimjetyity huin'it mñäy yhuinma'ñymedzip etz mijpidägipy

Jesucristo, co y'ixipy nej miich mmüidity tudägy'ajtin.

<sup>3</sup> Töxyjäydijc ajcxy, ca' mnaygömayiib miid mhuit mxojx oyjatpyi tzoujatypi, miid oori cijiitz etz oori taatztiy, miid co mgöhuay mdzachcüdägy miid cüd oyjatyp.

<sup>4</sup> Hue' janchtiy jäy miich ajcxy xycömayip miid co oyjot oyhuinma'ñ anajty myajtungixy, miid co yung naxy mjot mhuinma'ñ ajcxy müidity. Co jadu'n mdúngixipy jada je' oy jäygiidaacni ma Dios huinixii. Yi mhuit yi mxojx etz oori taatztiy cixip tigoyip yi'.

<sup>5</sup> Nañ tim jadu'n anajty jecy'ajty je töxyjäydijc huidibi anajty ajcxy cömay ijtp, yajtuuñ anajty ajcxy oyjot oyhuinma'ñ, ymijpidacyp anajty ajcxy Dios, nañ ycapxymidooyb anajty ajcxy ñäy.

<sup>6</sup> Jadu'n nej Sara capxymidooy Abraham. Sara xiigoyäxy Abraham: "Iich nhuindzin." Pen myajtumyib miich ajcxy oyjot oyhuinma'ñ jadu'n nej Sara, jadu'n miich ajcxy anajty nej jihuüy Sara ajcxy xy'ung'adyii, pen ooybi mdunipy ajcxy, ca' ti ajcxy mdzigihuipy.

<sup>7</sup> Nañ jadu'n miich ajcxy yëydijctijc, yajtungix pa'ayo'n miid mdöxyijc, yajmij'ajtcix. Com jac mic miich ajcxy ca'ydi yi töxyjäydijc. Dios may'ajt ti tuñ tú'ciy miid miich ajcxy, paady ycixpi copicy yajxon naymüddzináayigix jigix Dios cuendipigipy etz xymöhuipy tijaty ajcxy myajmibijctzooyb.

*Co pinjaty xymidundigooy, ca' myaj'ahuimbidity*

<sup>8</sup> Jada ayuc cham njacyajnimaydaayb nidüg'óciy miich ajcxy. Tú'ciy mjot mhuinma'ñ mi'ijtcix, naymigüg'ájtigix yajxon, naychójcigix

nayjihuiyigix nidüg nidüg, nayba'ayouhuigix nidüg nidüg, pidaaccix yung naxy mjot mhuinma'ñ.

<sup>9</sup> Co ajcxy migüg xymidundigoyipy, ca' myaj'ahuimbidityu' jadun nej anajty ti xytuñ. Co ajcxy migüg xyñi'ojihuiy, ca' myaj'ahuimbidityu' jadun nej anajty ti xyñi'ojiy. Nigi nibijctzohui' ma Dios mid yi' ajcxy ycixpi, nigi mi'oyjäy'at mmigüg. Huin'it nigi Dios xyconuucxip.

<sup>10</sup> Com jüby ymiñ jaybety ma Dios ñecy:

Pinjaty jotcujc tzinähuamb e yajnaxa'ñ xii tiempo agujc jotcujc, nay'ahuijtzigüib ca'ydi y'iidigooy ycapxtigooy, ca'ydi y'anüidägy.

<sup>11</sup> Huen jihuägy ma je jibicpi e huen oyjäy'ajtin tuñ. Huen ixmach tüg'óciy tzipcapxy, ca' tzipcapxy ixtähuiy.

<sup>12</sup> Je Huindzin Dios ycuend'ajtpy yi' je jäy huidibi tiydudägy tzinaayb etz ypubejtcixyp ypudigygyxyp migügtijc co tijaty mibijctzoy. Dios ymijotma'tpy je jäy ajcxy huidibi jibic-huinma'ñ tumb.

<sup>13</sup> Pen mdumyb oyjot oyhuinma'ñ ajcxy, huin'it ca' pin ajcxy xymijotmädiy.

<sup>14</sup> Co oyjot oyhuinma'ñ myajtunipy ajcxy e huin'it jäy xychaachtungixy, huin'it Dios xyconuucxip ajcxy, e ca' mdzigügyixipy, ni ca' mhuinma'ñdygöogyixipy.

<sup>15</sup> Mijpidaaccix yi' Jesucristo ich ajt nHuindzin Dios cixyot huinjot. Pen ji jäy xy'amidoogixy: ¿Ti co mdzachmijpidaaccixy Jesucristo? Tiydudägy m'adzouhuipy mid yung'ajt nax'ajt jadun nej

mijp'ijxcixy co Jesucristo xyajnidzögaani ajcxy yi m'alma.

16 Ca' mgapxipy ajcxy je ayuc huídibi xyajtzo'yduunip. Pen jäy ajcxy xymi'iidigooygixp xymigapxtigooygixp, chi ajcxy jihuihuamyb tzo'ydu'n miid co ca' yjanchity nej ajcxy ymina'n com oybi anajty ti mdungixy.

17 Pen Dios miich ajcxy jadu'n xyajnijot'ajt co tzaachypi mminájxcixipy myajnájxcixipy, jac'oy co tzaachypi mminájxcixipy myajnájxcixipy miid yi m'oyjäy'ajtin ycixpi, e ca' anajty tzaachypi mminajxcixy myajnajxcixy miid co anajty ti mdundigooygixy.

18 Je Cristo nañ jadu'n tzaachypi minajxy yaj-najxy co y'o'cy cruudzcíxy miid jäy ajcxy ypocy ycixpi. Oy je' anajty ca' tibocy miidity, chi je' ti codinäy je jäy ajcxy ypocy, e jadu'n ich ajt ti naymi'oyiyim miidi Dios. Oy je Cristo ñinix y'o'cy, per je' y'alma ca' je' y'o'cy, jugypijcy je' jadügtecy miid jemybi ninix.

19 Huin'it co Cristo y'o'cy, chi je' y'alma ñicxy, e capxhuäcxy yi' y'ayuc ma jäy y'alma ajcxy huídibi jibictuuyb ijtp.

20 Je jäy ajcxy je' jiiby y'alma ijtp jibictuuby huídibi anajty ca' capxymidoy Dios. Je taab Noé yajcojy je mij barco, ooy Dios ajcxy jecy ymimectujci, huen tijy cayjothuimbijty ajcxy. Jëyi niductujc je jäy choocy ma je mijtuu je mijnigom. Je' co je jacjadyi ca' ajcxy yjothuimbijty.

21 Jadu'n nej je nidujctujcpi ajcxy mijpidacy Dios y'ayuc, e chi ajcxy choocy, nañ tim jadu'n

ñch ajt co nnñbejtım je' ñch ajt ndıy'ajt'ajtım co nmıjıpıdaacım Jesucristo je huıdıbı co y'o'cy jıgıyıc mııd jemybı nınıcx, etz tı xyajhuaatzım njot nhuınma'ñ jıgıx ooy oy nayjıhuııyım, etz nañ jadügtecy co anajty n'o'cim xyajjugıyıcım mııd jemybı nınıcx. Co nnñbejtım, je' je' je tıy'ajt co Dios tı xyajhuaatzım njot nhuınma'ñ.

<sup>22</sup> Je Cristo tı je' ñıcxı tzejıjoty. Jııby je' cham y'ıty mıj'ane'mbı ma Dios, yı' je' ane'mb je ángeles ajcxı huıdı tzejıjoty tungmııd etz huıdıjaty mıc'ajt mııd tzejıjoty.

## 4

### *Yajtungıx je mıc'ajt huıdıbı Dios tı xymooygıxy*

<sup>1</sup> Je Cristo ayo'n tzaachypı mınajx yajnajx co yhuıdıjty ya naaxhuııyıbı, e chi yajtuuñ oyjot oyhuınma'ñ mııd jäy ajcxı ycıxpı. Paady ycıxpı copıcy mııch ajcxı myajtıunıpy oyjot oyhuınma'ñ mııd mıgügtıjc jadu'n nej Cristo yajtuuñ. Pen mııch ajcxı mınajxyp myajnajxyp tzaachypı mııd co oyjot oyhuınma'ñ myajtıuñ, chi ca' mjacnıjot'ajtıp ajcxı jıbıc-huınma'ñ.

<sup>2</sup> Jadu'n nej ajcxı mjactzınähua'ñ mjacjıgy'ada'ñ, ca' huaad mjacnıjot'ajtıcxı je jıbıc-huınma'ñ. Hue' janchtıy mdunıpy ajcxı jadu'n nej Dios tzocy.

<sup>3</sup> Jecy'ajty co anajty ca'ni mnejhuııygıxy Jesucristo ytıy'ajt, jıbıc-huınma'ñ anajty ajcxı myajtımyb ma mdzınaayın mjıgy'ajtıın, jadu'n nej jäy ajcxı jacjadyıı huıdıbı ca'ni nejhuııygıxy Dios ytıy'ajt. Chi anajty myajtungıxy canaagnax je jıbıc-huınma'ñ, ooy ajcxı mnıjot'ajtıcxı maynax

jibic-huinma'ñ. Ooy anajty anaxy mdzach'üccixy vino, huin'it anajty ooy ajcxy ymügyii. Ooy anajty mnixondaaccixy coodz huididi, huin'it anajty ooy m'uuccixy anaxy. Ooy mnijot'ajtcixy xii, ooy anajty m'ojadajtcixy tzaadzech quipychech huidibi Dios ca' jäygidägy.

<sup>4</sup> Paady ycixpi je jäy ajcxy huidibi ca' nejhuüygixy Dios ytiy'ajt, ca' ajcxy jäygidägy co ca' miich ajcxy cham jadu'n m'idich jadu'n nej yi' ajcxy y'idich, chi ajcxy jibic xyñigapxcixy xyñi'ojiiygixy.

<sup>5</sup> Ca' mdungixy cuendi yi' ajcxy, com Dios paatip nej ytiyduna'ñ ajcxy. Je Dios je' tiydunamb nidüg'óciy jäy ajcxy huidibi cham jugy'ajtp, etz tiibi y'öccixy.

<sup>6</sup> Paady ycixpi ti yajnimäy Jesucristo ytiy'ajt je jäy tiibi y'öccixy jigix yajtiydunipy ajcxy miid Dios ytiy'ajt jadu'n nej yajtiyduna'ñ yi' ajcxy huidibi jacjugy'ajtp cham. Jëbi huaad ajcxy yjugypijccixy jadügtecy etz y'idipy ajcxy jadu'n nej Dios y'ity.

<sup>7</sup> Ti ytimyhingoni je xii je tiempo mina ycixaani ytigoyaani tüg'óciy tijaty ya naaxhuiñybi. Paady ycixp tzocy co tiydudägy etz huijycujc mdzinaygixipy, etz tzocy co mjac'ojadadipy mjacmibijctzoohuipy ajcxy Dios.

<sup>8</sup> Ooy ycopicyity co jacnaychójcigix jacnayjihuüygix nidüg nidüg. Miid co mnaychójcigixy, paady ycixpi jëbi mnayméecxigixy.

<sup>9</sup> Naymi'oyjäy'ajtigix nidüg nidüg agujc jotcujc, ca' y'ametz yjotmetzity.

<sup>10</sup> Yajtungix miid je migügtijc jadu'n nej Dios xymooygixy ixpijcän nidüg nidüg. Naybubéjtigix

naybudigíyigix miñ xyipy jadu'n nej jäy ajcxy huidibi yajxon Dios ytiy'ajt padungixp.

11 Pen Dios ti xymooygixy ixpijcin jigix jëbi capxhuäcxy yí' y'ayuc, yajxon Dios y'ayuc mgapx-huäcxip. Pen miich xypaat pujigii jëdzigii, yajxon mdunipy ajcxy jadu'n nej Dios huinma'ñ ti xymooygixy. Co yajxon Dios ytiy'ajt mguyduunipy, huin'it Dios cömaya'ñ miich ajcxy, miid co ti mmijpidaaccixy Jesucristo. Je Jesucristo je' cömaya'idip etz ane'mip huinixii huinítiempo.

### *Mimecxtujccixy tzaachypi ayo'n*

12 Migügtijc ajcxy huidibi ooy ndzocy njihuíyich, ca' ooy mhuinmay'ahuidijtcixy co jäy xy'ixhuidijtcixy xypahuidijtcixy, co jäy xychaachytunaangixy jigix jëbi ñiguëxigipy pen janch mmibijccixy Jesucristo.

13 Ca' ajcxy mdajipy mmayipy, jotcuyc ajcxy mnayjihuihuíyb jigix jëbi nañ jadu'n tzaachypi mmajajcixy myajnajcixy nej Cristo minajxy yajnajxy tzaachypi. Co anajty jadügtecy Jesucristo ñayguëxigyii ya naaxhuiñ miid ymic'ajt y'oy'ajt, jëbi ajcxy jotcuyc mnayjihuihuíyb.

14 Pen xymi'idigooyb xymigapxtigooyb jäy ajcxy, miid co miich ajcxy ti mmijpidaaccixy Jesucristo, jotcuyc mnayjihuihuípy, miid co miich ajcxy miid je Dios yjihui'ñ etz Dios ymic'ajt ma mjot mhuinma'ñ.

15 Pen nidüg miich ajcxy ayo'n tzaachypi mbaatcixy, oy ca' anajty ti mjäyyaj'öccixy, oy anajty ca' ti mmeetzcixy, oy anajty ca' ti mdundigooygixy, oy anajty ca' ti mnaybidáacigixy ma huingjäy ti ytundigooy,



16 pen miich ajcxy tzaachypï mminajxyp myaj-najxp mïd co ti mmïjpidaaccïxy Jesucristo, ca' ti tzo'ydu'n mjihuihuipy, nïgi Jesucristo cömay'idipy.

17 Ti xï tiempo tim paatni mina Dios tiyduna'ñ je jäy ajcxy huidibi cuydumb je' ytiy'ajt. Pen Dios ïch ajt huïdi nmïbjcïm xytiyduunim e nbaatim hueeni tzaachypï, nïgi tzaachypï padaangïxy ajcxy huidibi ca' mïjpidaaccïxy Dios.

18 Pen je jäy huidibi oyjot oyhuinma'ñ mïd mic tzaach padaangïxy je' y'alma nïdzoocin, ¿ti jada ytunaangïxy pinjaty jïbic-huinma'ñ mïd, pinjaty pocytungix?

19 Pen tzaachypï mminajxyp myajnajxyp ajcxy mïd co Dios jadu'n chojcyp, ca' ajcxy mjot-metzçïhuipy, nïgi ajcxy panïcxcïx payöygïx oyhuinma'ñ, nïgi cïxyjot huinïjot mïjpidägïpy ajcxy Dios; com yi' miich ajcxy xyajcoj, e yi' xy-cuend'ajtcïxp; com Dios yi' je' tudägy etz ñïdinaayb je' y'ayuc.

## 5

### *Pedro capxhuijp je mïbjpidïjc*

1 Jada ïch miich ajcxy yajnimaaayb huidibi nigo-huajc'ajtp je mïbjcpïdïjc, ïch nañ jadu'n nigo-huajc'ajtpyïch mïbjcpïdïjc. ïch n'ïjxyïch co je Cristo ayo'n tzaachypï minajxy yajnajxy. Nañ jadu'n ïch yi' nmïd'idaamybïch jadüg'oc co anajty ymiñ ya naaxhuiñ mïd y'oy'ajtin ymïj'ajtin.

2 Jada ïch miich ajcxy nyajnimaaayb: yaj'ixpïjccïx etz cuend'ajtcïx Dios yjäy agujc jotcujc. Ca' myaj'ixpïgïpy ajcxy ametz jotmetz, cuend'ajtcïx Dios yjäy, tim jadu'n nej jäy ycöbïxy

cuend'aty. Ca' meeñgíxy myaj'ixpiğıpy ajcxy. Mıid oyjot oyhuinma'ñ myaj'ixpijccixy.

<sup>3</sup> Ca' adzip ahua'n m'ane'mıpy Dios yjáy. Hue' janchtıy ijxpejt oybi yejccix. Cuydungix Dios ytiy'ajt.

<sup>4</sup> Co anajty Jesucristo, je huıdibi ni-huindzin'ajttaayb tüg'óciy, ñayguëxıgyii ya naaxhuiñ jadüg'oc, chi cömay miıch ajcxy mbıdzimıpy. Tım jadu'n nej jáy ajcxy co y'iyııygyıxy e co ymadaaccıxy, chi cömay ypıdzım ajcxy. Miıch ajcxy cömay nañ jadu'n m'idıpy huinixıı.

<sup>5</sup> Myajmıj'adıpy anäctıjc ajcxy, je' ajcxy huıdibi nigohuajc'ajtp je mıbijcpıdıjc. Ooy ycopicıyıtı co nidüg'óciy miıch ajcxy mnayyajmıj'ájtıgıxıpy miñ xyıpy mıid oyjot oyhuinma'ñ. “Dios ca' je' jäygıdägy pınjaty amıj agıx jäy'ájtıgıxy. Dios ypubejtıtıp mıid y'oyjot pınjaty yung naxy yjot yhuinma'ñ mıid.”

<sup>6</sup> Mgapxcöbigıpy ajcxy tiydudägy Dios, je mıj'ane'mbi, chi Dios xycömayıpy mına anajty.

<sup>7</sup> Mıbijctzougıx Dios mıid tüg'óciy tijaty jotmay ajcxy mıid'ajtıp, chi jėbi Dios xypubedıpy xy-pudıgıhuıpy ajcxy.

<sup>8</sup> Huijycujc m'idıpy ajcxy. Nıxi' m'idıpy ajcxy. Com je mıjcu' huıdibi xymıdzıp'ajtım, ooy je' xy'ix'ıjxım xıpa'ıjxım. Hue' xyajhuinma'ñydgıyaanım, tım jadu'n nej je caa co ıxtay ti chüdzaamyb.

<sup>9</sup> Huındına' jıjptına' ajcxy je mıjcu'. Yı jac-jadyii jäy huıdibi mıjıpıdaaccıxy Jesucristo, nañ ymınajxcıxıyp yajnajxcıxıyp tzaachıpy nañ jadu'n.

<sup>10</sup> Co anajty ajcxy hueeni tzaachıpy ti m'ocyajnaxy, huin'ıt Dios xyaj'oyıııpy ajcxy yı

mjot yi mhuinma'ñ, xyajmibigip ajcxy yi' ytiy'ajt, xyajjotmicpigip ajcxy. Com Dios yi' je' huídibi may'ajt ti tuñ mijcajee müd nidüg'óciy jäy ajcxy. Yi' je' huídibi ti yaj'oy'iy nej jëbi cōmay huinixii n'ijtim müd Jesucristo jüby tzajpjoty.

<sup>11</sup> Huen Dios y'oy'ajtin etz ymij'ajtin idipy huinixii.

### *Capxpoox'in yajnajxp*

<sup>12</sup> Jada necy nyajnigüe jxy ajcxy müd Silvano ich ajt nmigüg huídibi ndijpyich co ooy yajmij'aty Jesucristo. Hueeni jada ayuc huídibi nyajni-jayiyb, nañ ti nbidägyich necyjoty capxhuijin etz ti nbidägyich necyjoty yi Dios ytiy'ajt tudägy, nej Dios may'ajt oy'ajt tuñ müd miich ajcxy ycixpi. Mijpidaaccix nigi Dios ytiy'ajt, ca'ydí mhuinma'ñdydigoogyixy.

<sup>13</sup> Je jäy huídibi ya Babilonia huídibi ajcxy yajmij'ajtcixp Jesucristo, je jäy ajcxy huídibi Dios ti huin'ixy, xyajnigüe jxp ajcxy capxpoox'in. Nañ jadu'n Marcos ich nmigüg, je huídibi njihuuybich nej jihuüy ngi'm'ung'adyiijich xyajnigüe jxp capxpoox'in nañ jadu'n.

<sup>14</sup> Naygapxpóocxigix xic xon nidüg nidüg miñ xyipy. Je' je' je tiy'ajt co mnaychójcigixy mnayjihuiyigixy miñ xyipy.

Jotcuje mnayjihuihuuyb ajcxy nidüg'óciy huídib yajmij'ajtp Jesucristo. Amén.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán** **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

### **Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Coatlán

**© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f